

Cochlear™

Baha® 5 Sound Processor

User manual part A

English Français Deutsch Nederlands Italiano **ZONE 1**



- 3 GB
- 12 FR
- 21 DE
- 31 NL
- 41 IT

Hear now. And always



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the

ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



1



5



2



2



3



4



5



6



7



2



3



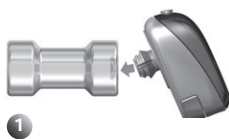
8



9



10

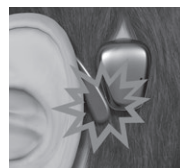


1



2

11



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* **1**

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Attachment point for the safety line
4. Plastic snap connector
5. Program button, Wireless audio streaming button

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929

Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352















or Toll free Fax 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document.

Please refer to the list below for explanations:

	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"		ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Audible signal		Temperature limitation
	CE mark and Notified Body number		Interference risk
	Manufacturer	Year:	Year of Manufacture
	Batch Code		Serial Number
	Catalogue number	Rx Only	By prescription
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Refer to instructions/booklet. Note: Symbol is blue.		Product name, CE mark and ACMA symbol

Using your sound processor

The button on your sound processor lets you choose from your pre-set programs and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audio indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator.

If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

On/off *See figure 2*

- 1 Turn on your sound processor by completely closing the battery compartment.
- 2 Turn off your sound processor by gently opening the battery compartment until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

Status indicator *See figure 3*

Your sound processor is equipped with audible indicators. For an overview of the audible indicators, refer to the table at the back of this section.

Your hearing care professional can disable the audio indicators if you prefer.

Change program/streaming

See figure 4

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and release the button on your sound processor. If enabled, an audio indicator will let you know which program you are using:

Program 1: 1 beep

Program 2: 2 beeps

Program 3: 3 beeps

Program 4: 4 beeps

Adjust volume

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor.

You can adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iPhone, iPad or iPod touch (see Made for iPhone section).

Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

To activate wireless audio streaming, press and hold the sound processor button until you hear a melody. *See figure 4*

To end wireless audio streaming, press and release the button. The sound processor will return to the previous program.

Flight mode *See figure 8*

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by opening the battery compartment.
2. Press the button and close the battery compartment at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again. (by opening and closing the battery compartment).

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

Talk on the phone *See figure 7*

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace battery *See figure 7*

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

- 1 Hold the sound processor with the back facing upwards.
- 2 Gently open the battery compartment until it is completely open. Remove the old battery. Dispose of the battery according to local regulations. Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing upwards in the battery compartment.
- 3 Gently close the battery compartment until it is completely closed.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip has been removed).
- Battery life depends on daily use, the volume setting, the use of wireless audio streaming, the sound environment, the program setting, and battery strength.
- To maximise battery life, switch off the sound processor when its not in use.
- If a battery leaks, replace it immediately.


Optional tamper-proof battery door

To prevent the accidental opening of the battery door, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

To use the tamper-proof battery door:

See figure **9**

- To unlock the device, carefully insert the tip of a pen in the small hole on the battery door and gently open the battery compartment.
- To lock the device, gently close the battery compartment until it is completely closed.

 **Caution: Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.**

Attaching the safety line See figure **6**

Before connecting your sound processor, attach the safety line and clip it to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

General care

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery.
- During physical activities, secure your sound processor by using the safety line.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain.
- For cleaning your sound processor use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit, etc. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure **11**

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat, since that can cause feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.


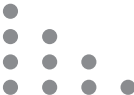








Share the experience

See figure **10**

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

To use the test rod

- 1 Turn on your sound processor and snap it onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.
- 2 To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Functions and audible indicators		
Function	On the device	Audible indicator
Turn ON	Close battery compartment	 10 beeps
Turn OFF	Open battery compartment	None
Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.	Short button press	 1-4 beeps
Low battery warning		 4 x dual beeps
When using Cochlear Wireless Accessory or MFi		
Change volume	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	 1 beep indicates volume increase/decrease
Volume limit reached	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	 1 long beep
Wireless streaming activated	Long button press	 Ripple tone (melody in upward scale)
End wireless streaming	Short button press	 1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Pairing confirmation	None	 Ripple tone (melody in upward scale)
Toggle between wireless accessories	Long button press	 Ripple tone (melody in upward scale)
Turn ON flight mode	Press button and close battery compartment	 10 x dual beeps

Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible indicators.

Warnings

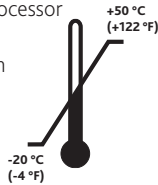
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C. The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.



- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the source of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the

ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® 5. Vous voici prêt à utiliser un processeur en conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear, comprenant un traitement des signaux avancé et doté d'une technologie sans fil.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir au mieux votre processeur Baha. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

Description de l'appareil

Voir illustration **1**

1. Microphones
2. Tiroir pile
3. Point de fixation du cordon de sécurité
4. Système de fixation type bouton-pression en plastique
5. Bouton de programme, bouton de la fonction sans fil

Remarques concernant les illustrations :

les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

Introduction

Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de, l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Contacter le Service clients

Nous nous efforçons de vous offrir les meilleurs produits et services possibles. Votre opinion et votre expérience avec nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, États-Unis

Numéro d'appel gratuit (Amérique du Nord)
1800 523 5798

Tél. : +1 303 790 9010, Fax : +1 303 792 9025
E-mail : customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Royaume-Uni

Tél. : +44 1932 26 3400, Fax : +44 1932 26 3426
E-mail : info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific















1 University Avenue, Macquarie University, NSW
2109, Australie

Numéro d'appel gratuit (Australie) 1800 620 929
Numéro d'appel gratuit (Nouvelle-Zélande)
0800 444 819

Tél. : +61 2 9428 6555, Fax : +61 2 9428 6352
ou Numéro de fax gratuit 1800 005 215
E-mail : customerservice@cochlear.com.au

Explication des symboles

Les symboles suivants seront utilisés dans ce document.
Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication :

	« Attention » ou « Attention, se reporter aux documents joints »		Symbole Compatible ACMA (Australian Communications and Media Authority)
	Signal sonore		Limites de température
	Marquage CE et numéro de l'organisme notifié		Risque d'interférence
	Fabricant	Année :	Année de fabrication
	N° de lot		Numéro de série
	Numéro de pièce	Rx Only	Sur ordonnance
	Compatible avec iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Se reporter aux instructions et/ou à la brochure Remarque : le symbole est bleu.		Nom du produit, marquage CE et symbole ACMA

Utilisation du processeur

Le bouton de votre processeur vous permet de faire un choix parmi vos programmes préprogrammés et d'activer/désactiver la communication sans fil. Vous pouvez choisir d'activer les témoins audio pour être averti de tout changement des réglages et de l'état du processeur.

Votre processeur est programmé pour être utilisé à gauche ou à droite. Votre audioprothésiste aura marqué votre/vos processeur(s) d'un indicateur G ou D.

Si vous êtes un utilisateur bilatéral, toute modification que vous apportez à un appareil est automatiquement appliquée au deuxième.

Marche/Arrêt *Voir illustration* **2**

- 1 Allumez votre processeur en fermant complètement le compartiment pile.
- 2 Éteignez votre processeur en ouvrant délicatement le tiroir pile jusqu'à ce que vous entendiez le premier clic.

Après avoir été éteint et rallumé, votre processeur revient au réglage par défaut (programme 1).

Témoin d'état *Voir illustration* **3**

Votre processeur est équipé de témoins sonores. Pour une vue d'ensemble des témoins sonores, reportez-vous au tableau figurant au dos de cette section.

Votre audioprothésiste peut désactiver les témoins sonores si vous le préférez.

Changement de programme/ fonction sans fil

Voir illustration **4**

Avec votre audioprothésiste, vous pouvez enregistrer un maximum de quatre programmes préprogrammés pour votre processeur :

Programme 1 : _____

Programme 2 : _____

Programme 3 : _____

Programme 4 : _____

Ces programmes conviennent pour différents environnements sonores. Demandez à votre audioprothésiste de configurer ces programmes spécifiques.

Pour passer d'un programme à l'autre, appuyez sur le bouton du processeur puis relâchez-le. S'il est activé, un témoin sonore vous indiquera le programme que vous utilisez :

Programme 1 : 1 bip

Programme 2 : 2 bips

Programme 3 : 3 bips

Programme 4 : 4 bips

Réglage du volume

Votre audioprothésiste a réglé le volume de votre processeur.

Vous pouvez régler le niveau de volume à l'aide de la Cochlear Baha Remote Control (télécommande), du Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) (équipement en option) ou d'un iPhone, iPad ou iPod touch (voir la section « Made for iPhone »).

Accessoires sans fil

Vous pouvez utiliser les accessoires sans fil Cochlear pour améliorer votre expérience d'écoute. Demandez à votre audioprothésiste plus d'informations sur les options, ou rendez-vous sur www.cochlear.com.

Pour activer la fonction sans fil, appuyez sur le bouton du processeur et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez une mélodie. *Voir illustration* **4**

Pour désactiver la fonction sans fil, appuyez sur le bouton et relâchez-le. Le processeur revient au programme précédent.

Mode Avion *Voir illustration* **8**

Lorsque vous embarquez à bord d'un avion, vous devez désactiver la fonction sans fil parce qu'il se peut que les signaux radio ne soient pas transmis durant les vols. Pour désactiver le mode sans fil :

1. Éteignez le processeur en ouvrant le tiroir pile.
2. Appuyez sur le bouton tout en refermant le tiroir pile.

Pour désactiver le mode Avion, éteignez et rallumez le processeur (en ouvrant et en refermant le tiroir pile).

Made for iPhone (MFi)

Votre processeur est une aide auditive « Made for iPhone » (MFi). Ceci vous permet de commander votre processeur et d'effectuer une transmission audio sans fil directement depuis un iPhone, un iPad ou un iPod touch. Pour plus de détails sur la compatibilité totale et plus d'informations, rendez-vous sur www.cochlear.com.

1. Pour appairer votre processeur, activez Bluetooth sur votre iPhone, iPad ou iPod touch.
2. Éteignez votre processeur et accédez à Réglages > Général > Accessibilité sur votre iPhone, iPad ou iPod touch.
3. Allumez votre processeur et sélectionnez Aides auditives dans le menu Accessibilité.
4. Lorsqu'il s'affiche, appuyez sur le nom du processeur dans la section « Appareils » et appuyez sur « Appairer » à l'invite.

Utilisation du téléphone

Voir illustration **7**

Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez un Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) ou transmettez la conversation sans fil directement depuis votre iPhone. Si vous utilisez un téléphone portable normal, placez le récepteur près du microphone de votre processeur et non près de votre oreille. Veillez à ce que le récepteur n'entre pas en contact avec le processeur car cela peut provoquer du Larsen.

Remplacement de la batterie

Voir illustration **7**

Lorsque la pile ne contient plus qu'une heure de charge environ, vous entendrez un signal sonore formé de deux séries de quatre bips courts. L'amplification peut alors devenir faible. Lorsque la batterie est complètement déchargée, le processeur émet un bip et cesse de fonctionner.

Utilisez une des piles fournies (zinc-air, non rechargeable) comme remplacement. Les piles fournies avec le processeur correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

- 1 Tenez le processeur face arrière vers le haut.
- 2 Ouvrez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement ouvert. Retirez la pile déchargée. Jetez la pile conformément aux réglementations locales. Retirez l'autocollant du côté « + » de la pile neuve. Placez la pile neuve dans le tiroir pile, le repère + de la pile vers le haut.
- 3 Fermez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.

Conseils relatifs à la pile

- La longévité de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (lorsque le film plastique est enlevé).
- La longévité de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, du réglage du volume, de l'utilisation de la fonction sans fil, de l'environnement sonore, du réglage du programme et de la puissance de la pile.
- Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

Couvercle du compartiment pile avec verrou en option

Pour empêcher toute ouverture accidentelle du tiroir pile, un tiroir pile verrouillable est disponible en option. Ceci est particulièrement utile chez les enfants. S'adresser à un audioprothésiste pour obtenir un tiroir pile verrouillable.

Utilisation du tiroir pile verrouillable :

Voir illustration **9**

- Pour déverrouiller l'appareil, insérez prudemment la pointe d'un stylo dans le petit orifice situé sur le couvercle du tiroir pile et ouvrez délicatement ce dernier.
- Pour verrouiller l'appareil, fermez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.



Attention : les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées.

Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Si une pile est avalée accidentellement, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Fixation du cordon de sécurité

Voir illustration **6**

Avant de mettre le processeur en place, attachez le cordon de sécurité et fixez-le à votre chemise ou à votre veste.

Cochlear recommande de mettre le cordon de sécurité en place avant d'entamer toute activité physique. Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.

Entretien général

Votre processeur Baha est un appareil électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez votre processeur et rangez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Si vous ne comptez pas utiliser le processeur pendant un certain temps, retirez la pile.
- Lorsque vous pratiquez des activités physiques, attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer tout baume pour les cheveux, produits anti-moustiques ou tout autre produit analogue.
- Évitez d'exposer le processeur à une chaleur excessive.
- Votre processeur n'est pas étanche. Ne le portez pas pour nager et évitez de l'exposer à une pluie battante.
- Pour nettoyer votre processeur, utilisez le Kit de soins pour processeur Baha.

Si le processeur est fortement mouillé

1. Ouvrez immédiatement le tiroir pile et enlevez la pile.
2. Placez le processeur dans un déshumidificateur avec des capsules de dessiccation (kit Dri-Aid ou similaire). Laissez-le sécher toute la nuit. Des kits de dessiccation sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.

Problèmes de Larsen (sifflements)

Voir illustration **11**

- Vérifiez que votre processeur n'est en contact avec aucun objet tel que des lunettes ou un chapeau, car cela peut provoquer du larsen. Vérifiez également que ni la tête ni l'oreille ne sont en contact avec le processeur.
- Vérifiez que le tiroir pile est fermé.
- Vérifiez que le processeur ne présente aucun dommage extérieur.

Baguette de test « Share the Experience »











Voir illustration **10**

Les membres de votre famille et vos amis peuvent « partager l'expérience » de l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur.

Pour utiliser la baguette de test

- 1 Allumez le processeur et fixez-le sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette contre l'os du crâne derrière une oreille. Bouchez les deux oreilles et écoutez.
- 2 Pour éviter le larsen (sifflements), le processeur ne doit toucher aucun autre objet que le plot de test.

Fonctions et témoins sonores

Fonction	Sur l'appareil	Signal sonore
Allumer	Fermer le tiroir pile	 10 bips
Éteindre	Ouvrir le tiroir pile	Aucun
Changement de programme. Le nombre de bips indique le numéro du programme en cours.	Brève pression sur le bouton	 1-4 bips
Témoin de batterie faible		 4 x deux bips
Utilisation d'un accessoire sans fil Cochlear ou MFi		
Réglage du volume	Avec la Cochlear Baha Remote Control (télécommande), le Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) ou un iPhone, iPad ou iPod touch	 1 bip indique une augmentation/ diminution du volume
Limite de volume atteinte	Avec la Cochlear Baha Remote Control (télécommande), le Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) ou un iPhone, iPad ou iPod touch	 1 bip long
Fonction sans fil activée	Pression longue sur le bouton	 Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)
Désactivation de la fonction sans fil	Brève pression sur le bouton	 1 bip pour le Programme 1 2 bips pour le Programme 2, etc.
Confirmation d'appariement	Aucun	 Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)
Passage d'un accessoire sans fil à un autre	Pression longue sur le bouton	 Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)
Activation du mode Avion	Appuyer sur le bouton et fermer le tiroir pile	 10 x deux bips

Remarque : il est possible que votre audioprothésiste ait désactivé certains signaux sonores ; voire tous.

Avertissements

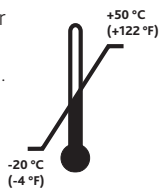
Conseils généraux

Un processeur Baha ne permet pas de rétablir une audition normale ni d'empêcher ou de soigner une perte auditive due à des troubles physiques.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

Avertissements

- Le processeur Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
- Ne le portez jamais en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !
- N'exposez pas le processeur à une chaleur excessive. Il a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Les performances de la pile, en particulier, se détériorent à des températures inférieures à +5 °C. Le processeur ne doit jamais être exposé à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) ou supérieures à +50 °C (+122 °F).
- Contient de petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation.
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables et/ou explosifs.
- Le processeur et ses équipements ne doivent jamais être amenés dans une pièce abritant une machine IRM, sous peine d'endommager le processeur ou la machine IRM.
- Le processeur doit être retiré avant l'entrée dans un local où se trouve un scanner IRM.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), reportez-vous à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.



- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent nuire aux performances de votre processeur.
- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques tout public tels qu'on peut les trouver dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.
- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.
- Respectez les réglementations locales pour le recyclage des piles et des composants électroniques.
- Jetez votre appareil comme déchet électronique conformément aux réglementations locales.
- Lorsque la fonction sans fil est activée, le processeur utilise des transmissions à faible puissance codées numériquement pour communiquer avec d'autres appareils sans fil. Bien que ce soit improbable, les dispositifs électroniques situés à proximité peuvent être perturbés. Si c'est le cas, éloignez le processeur du dispositif électronique concerné.
- Lors de l'utilisation de la fonction sans fil, si le processeur est perturbé par des interférences électromagnétiques, s'éloigner de la source de ces interférences.
- Veillez à désactiver la fonction sans fil avant d'embarquer dans un avion.
- Désactivez la fonction sans fil en utilisant le mode Avion dans les endroits où l'émission de fréquences radio est interdite.
- Les appareils Cochlear Baha sans fil sont équipés d'un émetteur RF fonctionnant dans la plage comprise entre 2,4 GHz et 2,48 GHz.
- Pour exploiter la fonction sans fil, n'utilisez que les accessoires sans fil de Cochlear. Pour de plus amples informations sur l'appariement, reportez-vous au guide de l'utilisateur de l'accessoire sans fil Cochlear concerné.
- Il est interdit de modifier cet appareil.



Les désignations des types de processeur pour les modèles inclus dans le présent manuel de l'utilisateur sont les suivantes :
FCC ID : QZ3BAHA5, CI : 8039C-BAHA5, modèle CI : Baha® 5.

Déclaration :

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

Remarque : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la classe B, en vertu de la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence néfaste dans une installation de type résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut dégager de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, provoquer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Il n'existe toutefois aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception des émissions radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil hors puis sous tension, il est recommandé à l'utilisateur de tenter de résoudre ce problème au moyen d'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Obtenir de l'aide auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.
- Tout changement apporté à cet équipement est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

Usage prévu

Le processeur Cochlear™ Baha® 5 utilise la conduction osseuse pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Il est indiqué pour les personnes atteintes de surdité de transmission, de surdité mixte et de cophose unilatérale (SSD). Il est également indiqué pour les appareillages bilatéraux et les enfants. Plage d'indications jusqu'à 45 dB SNHL. Le système Baha se compose d'un processeur et d'un petit implant Titane placé dans

l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant Titane s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives. Le processeur peut être utilisé avec le bandeau souple Baha.

La pose est effectuée à l'hôpital, par un audioprothésiste, ou, dans certains pays, par un fournisseur de prothèses auditives.

Liste de pays :

tous les produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. La disponibilité des produits est soumise à l'approbation des autorités de réglementation des différents marchés.

Les produits sont conformes aux exigences réglementaires suivantes :

- Dans l'UE : l'appareil est conforme aux exigences essentielles de l'Annexe I de la directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE (R&TTE). La déclaration de conformité peut être consultée sur www.cochlear.com.
- Autres exigences réglementaires internationales applicables dans les pays en dehors de l'UE et des États-Unis. Se reporter aux exigences nationales pour ces régions.
- Au Canada, le processeur est certifié sous le numéro suivant : IC : 8039C-BAHA5 et modèle n° : Modèle IC : Baha® 5.
- Cet appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'équipement comprend un émetteur RF.



Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Cochlear™ Baha® 5 Soundprozessor. Sie können den hochmodernen Cochlear Knochenleitungssoundprozessor mit hochwertiger Signalverarbeitung und Wireless-Technologie in Betrieb nehmen.

Diese Anleitung enthält viele Tipps und Hinweise, wie Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal verwenden und pflegen. Lesen Sie sie und halten Sie sie immer griffbereit – so können Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal nutzen.

Das Gerät im Überblick

Siehe Abbildung **1**

1. Mikrofone
2. Batteriefach
3. Öse für die Sicherheitsschnur
4. Kunststoff-Schnappkupplung
5. Programmtaste, Taste für Wireless-Audioübertragung

Hinweis zu den Abbildungen: Die Abbildungen auf den Umschlagseiten entsprechen den für dieses Soundprozessormodell spezifischen Angaben. Achten Sie beim Lesen bitte auf die entsprechende Abbildung. Die Abbildungen sind nicht maßstabsgetreu.

Einleitung

Für eine optimale Hörqualität wird Ihr Hörgeräteakustiker oder Audiologe den Soundprozessor individuell an Ihre Bedürfnisse anpassen. Selbstverständlich können Sie mit Ihrem Audiologen oder Akustiker alle Fragen oder Probleme besprechen, die Ihr Gehör oder den Gebrauch des Systems betreffen.

Garantie

Die Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, die durch den Einsatz dieses Gerätes mit Soundprozessoren oder Implantaten entstehen, die nicht von Cochlear stammen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha globale eingeschränkte Garantie).

Wenden Sie sich an unseren Kundenservice

Wir wollen unseren Kunden stets die besten Produkte und Dienstleistungen anbieten. Wir sind sehr an Ihrer Meinung und Ihren Erfahrungen mit unseren Produkten und Dienstleistungen interessiert. Wenn sie uns etwas mitteilen möchten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice:

Kundenservice – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Gebührenfrei (Nordamerika) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-Mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Aldlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-Mail: info@cochlear.co.uk

Kundenservice – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Gebührenfrei (Australien) 1800 620 929

Gebührenfrei (Neuseeland) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352















oder gebührenfreies Fax: 1800 005 215

E-Mail: customerservice@cochlear.com.au

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden in diesem Dokument verwendet.

Informationen hierzu finden Sie in den folgenden Erklärungen.

	„Achtung“ oder „Achtung, siehe Begleitdokumente“		ACMA (Australian Communications and Media Authority) -konform
	Akustisches Signal		Zulässiger Temperaturbereich
	CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle		Gefahr von Störungen
	Hersteller	Year:	Jahr der Herstellung
	Chargencode		Seriennummer
	Katalognummer	Rx Only	Verschreibungspflichtig
	Made for iPod®, iPhone®, iPad®		Bluetooth® Smart
	Siehe Bedienungsanleitung Hinweis: Das Symbol ist blau.		Produktbezeichnung, CE-Zeichen und ACMA-Zeichen

Verwenden Ihres Soundprozessors

Mit der Taste oben am Soundprozessor können Sie zwischen den voreingestellten Programmen umschalten und die Wireless-Audioübertragung aktivieren und deaktivieren. Sie können wählen, ob akustische Signale bei Änderungen der Einstellungen und als Statusangabe des Soundprozessors für Sie zu hören sind.

Ihr Soundprozessor ist speziell für die Verwendung an Ihrer linken oder rechten Kopfseite eingestellt. Der Audiologe oder Akustiker hat Ihre Soundprozessoren mit L oder R gekennzeichnet.

Wenn Sie beidseitig versorgt sind, werden die Änderungen der Einstellungen an einem Gerät automatisch auch auf dem zweiten Gerät wirksam.

Ein/aus *Siehe Abbildung* **2**

- 1** Zum Einschalten Ihres Soundprozessors schließen Sie das Batteriefach vollständig.
- 2** Schalten Sie den Soundprozessor aus, indem Sie vorsichtig das Batteriefach öffnen, bis Sie ein erstes Einrasten fühlen.

Wird Ihr Soundprozessor aus- und wieder eingeschaltet, stellt er sich auf die Standardeinstellung und Programm 1 zurück.

Statusanzeige *Siehe Abbildung* **3**

Über Signaltöne gibt Ihnen der Soundprozessor Informationen zu seinem Status: Eine Übersicht finden Sie in der Tabelle am Ende dieses Abschnitts.

Ihr Audiologe oder Akustiker kann diese Signaltöne deaktivieren, wenn Sie das wünschen.

Programm wechseln/Übertragung aktivieren und deaktivieren

Siehe Abbildung **4**

Der Audiologe oder Akustiker erstellt in Abstimmung mit Ihnen bis zu vier verschiedene Programme für Ihren Baha Soundprozessor.

Programm 1: _____

Programm 2: _____

Programm 3: _____

Programm 4: _____

Diese Programme eignen sich für unterschiedliche Hörumgebungen. Bitten Sie Ihren Audiologen oder Akustiker, Ihre individuellen Programme hier einzutragen.

Zum Umschalten zwischen den Programmen drücken Sie die Taste oben an Ihrem Soundprozessor kurz. Wenn aktiviert, zeigen Ihnen Signaltöne an, welches Programm Sie eingeschaltet haben:

Programm 1: 1 Signaltöne

Programm 2: 2 Signaltöne

Programm 3: 3 Signaltöne

Programm 4: 4 Signaltöne

Einstellen der Lautstärke

Ihr Hörgeräteakustiker hat die Lautstärke für Ihren Soundprozessor eingestellt.

Sie können die Lautstärke mit der optionalen Cochlear Baha Remote Control (Fernbedienung), dem Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonclip) oder einem iPhone, iPad oder iPod touch (siehe Abschnitt „Made for iPhone“) einstellen.

Wireless-Zubehör

Sie können das Cochlear Wireless-Zubehör verwenden und damit Ihre Hörqualität verbessern. Fragen Sie dazu Ihren Audiologen oder Akustiker oder rufen Sie www.cochlear.com auf.

Zum Aktivieren der Wireless-Audioübertragung halten Sie die Taste des Soundprozessors gedrückt, bis Sie eine Tonfolge hören. *Siehe Abbildung* **4**

Zum Beenden der Wireless-Audioübertragung drücken Sie die Taste kurz. Dadurch wird im Soundprozessor wieder das davor genutzte Programm aktiviert.

Flugmodus *Siehe Abbildung* **8**

Vor Antritt eines Fluges muss die Wireless-Funktion deaktiviert werden, da Funksignale während des Fluges nicht übertragen werden dürfen. So schalten Sie den Wireless-Betrieb aus:

1. Schalten Sie den Soundprozessor aus, indem Sie das Batteriefach öffnen.
2. Halten Sie die Taste gedrückt und schließen Sie gleichzeitig das Batteriefach.

Zum Deaktivieren des Flugmodus schalten Sie den Soundprozessor aus und wieder an (durch Öffnen und Schließen des Batteriefachs).

„Made for iPhone“ (MFi)

Der Soundprozessor ist für die Verbindung mit iPhones geeignet („Made for iPhone“ – MFi). Dies ermöglicht das Bedienen des Soundprozessors und die direkte Audioübertragung von einem iPhone®, iPad® oder iPod touch® aus. Alle Informationen zur Kompatibilität und mehr finden Sie auf www.cochlear.com

1. Zum Koppeln Ihres Soundprozessors müssen Sie Bluetooth an Ihrem iPhone, iPad oder iPod touch einschalten.
2. Schalten Sie den Soundprozessor aus und öffnen Sie in Ihrem iPhone, iPad oder iPod touch Einstellungen > Allgemein > Bedienungshilfen.
3. Schalten Sie den Soundprozessor ein und wählen Sie im Menü „Bedienungshilfen“ den Punkt „Hörgeräte“.
4. Tippen Sie auf den angezeigten Namen des Soundprozessors unter „Geräte“ und tippen Sie auf „Koppeln“, wenn die Eingabe angefordert wird.

Telefonieren *Siehe Abbildung* **7**

Für die beste Hörqualität verwenden Sie einen Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonclip) oder übertragen das Gespräch direkt von Ihrem iPhone. Zum Telefonieren mit einem normalen Telefon halten Sie den Hörer am besten dicht an das Mikrofon Ihres Soundprozessors – und nicht an Ihr

Ohr. Um Rückkopplungen zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass der Telefonhörer den Soundprozessor nicht berührt.

Batteriewechsel *Siehe Abbildung* **7**

Wenn nur noch eine Stunde Batterieleistung verbleibt, hören Sie ein akustisches Signal mit zweimal vier kurzen Signaltönen. Zu diesem Zeitpunkt bemerken Sie eventuell bereits ein Nachlassen der Lautstärke. Direkt, bevor das Akkumodul vollständig leer ist, erklingt ein Signaltönen und der Soundprozessor schaltet sich ab.

Ersetzen Sie die leere Batterie durch eine der mitgelieferten, nicht wiederaufladbaren Zink-Luft-Batterien. Die mit dem Soundprozessor gelieferten Batterien entsprechen den aktuellen Empfehlungen von Cochlear. Um weitere Batterien zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Audiologen, Akustiker oder an den Cochlear Service.

- 1 Halten Sie den Soundprozessor mit der Rückseite nach oben.
- 2 Öffnen Sie vorsichtig das Batteriefach, bis es vollständig geöffnet ist. Entnehmen Sie die alte Batterie. Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung der Batterie entsprechend den vor Ort geltenden Bestimmungen. Entfernen Sie den Aufkleber am Pluspol der neuen Batterie und setzen Sie sie so ein, dass der Pluspol im Batteriefach nach oben zeigt.
- 3 Schließen Sie vorsichtig das Batteriefach, bis es vollständig geschlossen ist.

Batteriehinweise

- Die Lebensdauer der Batterie nimmt ab, sobald Luft an die Batterie gelangt (wenn der Plastikstreifen abgezogen wird).
- Die Lebensdauer der Batterie hängt von der täglichen Nutzungsdauer, der eingestellten Lautstärke, der Nutzung der Wireless-Audioübertragung, dem Umgebungsgeräuschpegel, der Programmeinstellung und der jeweiligen Batteriekapazität ab.

- Damit Sie die Batterie möglichst lange verwenden können, schalten Sie den Soundprozessor aus, wenn Sie ihn nicht verwenden.
- Entsorgen Sie ausgelaufene Batterien unverzüglich.


Optional erhältliches verriegelbares Batteriefach

Zum Schutz gegen unbeabsichtigtes Öffnen des Batteriefachs ist optional ein verriegelbares Batteriefach erhältlich. Dies dient vor allem zum Schutz von Kindern. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen, Akustiker oder an den Cochlear Service, wenn Sie ein verriegelbares Batteriefach benötigen.

Verwenden des verriegelbaren Batteriefachs

Siehe Abbildung 

- Um das Batteriefach zu entriegeln, drücken Sie vorsichtig die Spitze eines Stiftes in das kleine Loch am Batteriefach und öffnen es.
- Um das Batteriefach zu verriegeln, schließen Sie vorsichtig das Batteriefach, bis es vollständig geschlossen ist.

 **Achtung:** Das Verschlucken von Batterien ist gefährlich. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Haustieren auf. Falls versehentlich eine Batterie verschluckt worden ist, suchen Sie umgehend den nächsten Notarzt auf.

Anbringen der Sicherheitsschnur

Siehe Abbildung 

Bevor Sie den Soundprozessor ansetzen, sollten Sie die Sicherheitsschnur anbringen und die Klammer am anderen Ende der Schnur an Ihrer Kleidung befestigen.

Cochlear empfiehlt, beim Sport stets die Sicherheitsschnur zu verwenden. Kinder sollten die Sicherheitsschnur immer benutzen.

Allgemeine Pflege

Ihr Baha Soundprozessor ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, befolgen Sie bitte folgende Hinweise:

- Schalten Sie den Soundprozessor bei Nichtbenutzung aus und lagern Sie ihn vor Staub und Schmutz geschützt.
- Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie den Soundprozessor für längere Zeit nicht tragen.
- Achten Sie darauf, beim Sport Ihren Soundprozessor mit der Sicherheitsschnur zu befestigen.
- Nehmen Sie Ihren Soundprozessor ab, bevor Sie Haarpflegeprodukte, Mückenschutzmittel oder Ähnliches benutzen.
- Der Soundprozessor darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Ihr Soundprozessor ist nicht wasserdicht. Tragen Sie ihn nicht beim Schwimmen und schützen Sie ihn vor starkem Regen.
- Zum Reinigen Ihres Soundprozessors verwenden Sie das Baha Soundprozessor Reinigungsset.

Wenn der Soundprozessor nass geworden ist

1. Öffnen Sie sofort das Batteriefach und entnehmen Sie die Batterie.
2. Legen Sie den Soundprozessor in einen Behälter mit Trockenkapseln wie ein Trockenset usw. Lassen Sie ihn über Nacht zum Trocknen in diesem Behälter. Trockensets sind beim Audiologen, Akustiker oder beim Cochlear Service erhältlich.

Rückkopplungsprobleme (Pfeifen)

Siehe Abbildung **11**

- Stellen Sie sicher, dass Kopfbedeckung, Brille oder Ähnliches nicht den Soundprozessor berühren. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Soundprozessor weder Ihren Kopf noch das Ohr berührt.
- Überprüfen Sie, ob das Batteriefach richtig geschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob der Soundprozessor keinen äußeren Schaden hat.











Teilen Sie Ihr Hörerlebnis

Siehe Abbildung **10**

Familienangehörige und Freunde können mit dem Teststab das Hören über Knochenleitung direkt erleben. Der Teststab lässt auch andere Personen nachempfinden, wie man über den Baha Soundprozessor hört.

Verwendung des Teststabs

- 1 Schalten Sie Ihren Soundprozessor ein und lassen Sie ihn mittels Kipptechnik auf dem Teststab einrasten. Halten Sie den Teststab hinter einem Ohr an den Schädelknochen. Halten Sie sich beide Ohren zu und lauschen Sie.
- 2 Zur Vermeidung von Rückkopplungen (Pfeifen) darf der Soundprozessor dabei nur den Teststab berühren.

Funktionen und akustische Anzeigen		
Funktion	Am Gerät	Akustisches Signal
Einschalten	Schließen Sie das Batteriefach.	 10 Signaltöne
Ausschalten	Öffnen Sie das Batteriefach.	Keines
Programm wechseln – Anzahl der Signaltöne zeigt die Nummer des aktuellen Programms an.	Taste kurz drücken	 1–4 Signaltöne
Warnhinweis – Akkumodul fast leer		 4 Doppeltöne
Beim Verwenden von Cochlear Wireless-Zubehör oder der „Made for iPhone“ Funktion		
Lautstärke einstellen	Mit einer Cochlear Baha Remote Control (Fernbedienung), einem Wireless Phone Clip (Telefonclip) oder mit einem iPhone, iPad oder iPod touch	 1 Signaltone zeigt eine Lautstärkeerhöhung oder -verringerung an.
Maximale/minimale Lautstärke erreicht	Mit einer Cochlear Baha Remote Control (Fernbedienung), einem Wireless Phone Clip (Telefonclip) oder mit einem iPhone, iPad oder iPod touch	 1 langer Signaltone
Wireless-Übertragung aktivieren	Taste lang drücken	 Tonfolge (ansteigende Tonhöhe)
Wireless-Übertragung beenden	Taste kurz drücken	 1 Signaltone für Programm 1 2 Signaltöne für Programm 2 usw.
Bestätigung der Synchronisation	Keines	 Tonfolge (ansteigende Tonhöhe)
Wechsel zwischen Wireless-Zubehörgeräten	Taste lang drücken	 Tonfolge (ansteigende Tonhöhe)
Flugmodus einschalten	Taste gedrückt halten und Batteriefach schließen	 10 Doppeltöne

Hinweis: Der Audiologe oder Akustiker kann einzelne oder alle akustischen Signale deaktiviert haben.

Warnhinweise

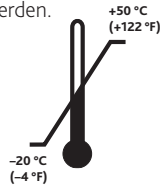
Allgemeine Hinweise

Der Soundprozessor kann das normale Hören nicht ersetzen. Organisch bedingte Hörschäden werden damit weder beseitigt noch gebessert.

- Von einem unregelmäßigen Gebrauch des Soundprozessors wird der Träger nicht optimal profitieren.
- Das Tragen des Soundprozessors stellt nur einen Teil der Therapie bei einer Hörschädigung dar. Im Einzelfall kann eine zusätzliche Hörtherapie oder das Erlernen des Lippenlesens sinnvoll sein.

Warnhinweise

- Der Soundprozessor ist ein elektronisches medizinisches Gerät mit digitaler Technik für eine bestimmte Verwendung. Das Gerät ist deshalb vom Träger jederzeit mit der entsprechenden Sorgfalt zu behandeln.
- Der Soundprozessor ist nicht wasserdicht!
- Tragen Sie ihn nicht bei strömendem Regen, in der Badewanne oder unter der Dusche.
- Der Soundprozessor darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden. Er ist für den Betrieb bei Temperaturen zwischen (+41 °F) und +40 °C (+104 °F). ausgelegt. Insbesondere bei Temperaturen unter +5 °C nimmt die Batterieleistung stark ab. Der Soundprozessor darf niemals Temperaturen unter -20 °C (-4 °F) oder über +50 °C (+122 °F) ausgesetzt werden.
- Der Lieferumfang des Soundprozessors enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zum Erstickten führen können.
- Der Soundprozessor darf nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen und/oder in explosionsgefährdeten Umgebungen benutzt werden.
- Der Soundprozessor und sein Zubehör dürfen nicht in einen Raum, in dem sich ein Magnetresonanztomograph befindet, gebracht werden, um Beschädigungen des Soundprozessors und des MRT-Systems zu vermeiden.



- Der Soundprozessor muss vor Betreten eines Raumes, in dem sich ein Magnetresonanztomograph befindet, abgenommen werden.
- Falls Sie sich einer Kernspintomographie (MRT) unterziehen müssen, befolgen Sie bitte die Hinweise auf der dem Dokumentenpaket beiliegenden MRT-Karte (MRI Reference Card).
- Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte können die Funktion Ihres Soundprozessors beeinträchtigen.
- Der Soundprozessor eignet sich für die Verwendung in elektromagnetischen Umgebungen mit Netzspannungsversorgung, die einer üblichen gewerblichen Umgebung oder einer Krankenhausumgebung entsprechen, und den damit einhergehenden elektromagnetischen Feldern mit Netzfrequenz. Das Gerät ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung mit eingeschränkten Hochfrequenz-Störungen ausgelegt.
- Im Bereich von Geräten, die das rechts abgebildete Symbol tragen, können Störungen auftreten.
- Entsorgen Sie Batterien und elektronische Geräte gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen.
- Entsorgen Sie Ihr Gerät als elektronischen Abfall gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen.
- Ist die Wireless-Funktion aktiviert, erfolgt die Kommunikation des Soundprozessors mit anderen Wireless-Geräten über eine digital codierte Übertragung mit geringer Sendeleistung. Obwohl es unwahrscheinlich ist, können elektronische Geräte in der näheren Umgebung gestört werden. Entfernen Sie sich in dem Fall mit dem Soundprozessor vom entsprechenden elektronischen Gerät.
- Wenn die Wireless-Funktion verwendet und der Soundprozessor durch elektromagnetische Störungen beeinträchtigt wird, entfernen Sie sich von der Quelle der Störung.
- Schalten Sie vor einem Flug unbedingt die Wireless-Funktion ab.
- Schalten Sie die Wireless-Funktion aus, indem Sie den Flugmodus überall dort



aktivieren, wo Hochfrequenz-Emissionen nicht erlaubt sind.

- Cochlear Baha Wireless-Geräte enthalten einen Hochfrequenz-Sender für den Betrieb im Bereich zwischen 2,4 GHz und 2,48 GHz.
- Verwenden Sie für die Wireless-Funktion nur das Wireless-Zubehör von Cochlear. Weitere Hinweise zum Synchronisieren der Geräte finden Sie im Cochlear Handbuch zum jeweiligen Wireless-Zubehörgerät.
- An dem Gerät dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden.

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Soundprozessoren haben die Typbezeichnungen:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC Modell: Baha® 5.

Erklärung:

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der Federal Communications Commission (FCC) Rules (Regeln der US-Zulassungsbehörde für Telekommunikationsgeräte). Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät kann keine schädigenden Störungen verursachen, und (2) das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen.

Hinweis: In Tests wurde nachgewiesen, dass es sich bei diesem Gerät um ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend den FCC-Bestimmungen, Teil 15, handelt. Die dort festgelegten Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnumgebungen. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkenergie und kann Funkenergie abstrahlen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Installation und Verwendung kann es Störungen verursachen, welche die Funkkommunikation behindern. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass es bei einer bestimmten Installation nicht zu Störungen kommt. Wenn dieses Gerät Störungen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang behindern, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, sollte der Benutzer die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beheben:

- Neuausrichtung oder Umsetzung der Empfangsantenne.
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger.
- Anschließen von Gerät und Empfänger an unterschiedliche Steckdosen.
- Konsultation eines Fachhändlers oder eines erfahrenen Rundfunk- und Fernsehtechnikers.
- Jegliche am Gerät vorgenommenen Veränderungen können dazu führen, dass dem Benutzer die Betriebserlaubnis entzogen wird.

Verwendungszweck:

Der Cochlear™ Baha® 5 Soundprozessor überträgt den Schall über Knochenleitung zur Cochlea (Innenohr). Er ist für Menschen mit Schallleitungshörverlust, kombiniertem Hörverlust oder einseitiger sensorineuraler Taubheit (SSD) indiziert. Weiterhin ist er für beidseitige Versorgung sowie für Kinder

indiziert. Anpassbereich bis 45 dB SNHL. Das System besteht aus dem Soundprozessor und einem kleinen Titanimplantat, das im Schädelknochen hinter dem Ohr eingesetzt wird. Das Titanimplantat ist durch einen als Osseointegration bezeichneten Prozess fest in den umgebenden Schädelknochen eingewachsen. Dadurch kann der Schall über den Schädelknochen direkt an die Cochlea geleitet werden, was zu besserem Hören führt. Der Soundprozessor kann mit dem Baha Softband getragen werden.

Die Anpassung erfolgt in Kliniken, durch Audiologen oder in manchen Ländern durch Hörgeräteakustiker.

Länderspezifikationen:

Nicht alle Produkte sind auf allen Märkten erhältlich. Die Verfügbarkeit der Produkte hängt von der behördlichen Zulassung auf den jeweiligen Märkten ab.

Die Geräte erfüllen die folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

- In der Europäischen Union: Das Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen des Anhangs I der Richtlinie 93/42/EWG des Rates für Medizinprodukte (MDD) und die grundlegenden Anforderungen sowie sonstige geltende Vorschriften der Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen 1999/5/EG (RTTE). Die Konformitätserklärung kann unter www.cochlear.com eingesehen werden.
- Weitere anwendbare internationale Rechtsvorschriften in Ländern außerhalb der Europäischen Union und der Vereinigten Staaten entnehmen Sie bitte den in diesen Regionen geltenden örtlichen Bestimmungen.

- In Kanada ist der Soundprozessor unter der folgenden Nummer zugelassen: IC: 8039C-BAHA5 und Modell-Nr.: IC Modell: Baha® 5.
- Dieses Gerät entspricht den RSS-Anforderungen der zuständigen kanadischen Behörde Industry Canada an lizenzfreie Geräte.
- Dieses Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät kann keine schädigenden Störungen verursachen, und (2) das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen.
L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Das Gerät enthält einen Hochfrequenz-Sender.



Welkom

Gefeliciteerd met uw Cochlear™ Baha® 5 geluidsprocessor. U kunt nu gebruik maken van Cochlears zeer geavanceerde geluidsprocessor die werkt via beengeleiding en met functionaliteiten zoals geavanceerde signaalverwerking en draadloze technologie.

Deze handleiding geeft u tips en aanbevelingen over het gebruik en het onderhoud van uw Baha geluidsprocessor. Door deze handleiding te lezen en bij de hand te houden voor toekomstige raadplegingen, bent u er zeker van dat u uw Baha geluidsprocessor optimaal benut.

Onderdelen van het apparaat

Zie afbeelding 

1. Microfoons
2. Deurtje van het batterijcompartiment
3. Bevestigingspunt voor het veiligheidskoordje
4. Kunststof snapkoppeling
5. Programmatoets, Toets voor draadloze audio-streaming

Opmerking bij de afbeeldingen:

De afbeeldingen op de omslag geven informatie die specifiek is voor dit model van geluidsprocessor. Raadpleeg tijdens het lezen de bijbehorende afbeelding. De getoonde afbeeldingen zijn niet op ware grootte afgebeeld.

Inleiding

Om de beste prestaties te garanderen, zal uw audioloog de geluidsprocessor afstemmen op uw behoeften. Neem contact op met uw audioloog bij vragen of bezorgdheid betreffende uw gehoor of het gebruik van dit systeem.

Garantie

De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een niet-Cochlear processor en/of een niet-Cochlear implantaat. Zie de "Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantiekaart" voor meer details.

Contact met onze klantendienst

We streven ernaar u de best mogelijke producten en diensten te leveren. Uw mening over en ervaring met onze producten en diensten is dan ook waardevol voor ons. Indien u opmerkingen hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, VS

Gratis (Noord-Amerika) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Aldlestone, Surrey KT15 2HJ, Verenigd Koninkrijk

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australië

Gratis (Australië) 1800 620 929 Gratis
(Nieuw-Zeeland) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352















of gratis fax 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden in dit document gebruikt.

Hieronder worden deze symbolen toegelicht:

	"Waarschuwing" of "Waarschuwing: raadpleeg bijbehorende documenten"		Voldoet aan ACMA (Australian Communications and Media Authority)
	Hoorbaar signaal		Temperatuurbeperring
	CE-markering en nummer van aangemelde instantie		Interferentierisico
	Fabrikant	Jaar:	Productiejaar
	Batchcode		Serienummer
	Catalogusnummer	Rx Only	Op voorschrift
	Geschikt voor iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Raadpleeg de instructies/ het boekje. Opmerking: Het symbool is blauw.		Productnaam, CE-markering en ACMA-symbool

De geluidsprocessor gebruiken

Via de toets op uw geluidsprocessor kunt u een vooraf ingesteld programma kiezen en draadloze streaming in- of uitschakelen. U kunt ervoor kiezen om de hoorbare indicatoren te activeren om u te informeren over wijzigingen in de instellingen en de status van de geluidsprocessor.

Uw geluidsprocessor is geprogrammeerd voor gebruik aan de linkerkant of aan de rechterkant van uw hoofd. Uw audioloog heeft uw geluidsprocessor(s) gemarkeerd met een L (links) of R (rechts).

Als u aan beide zijden een geluidsprocessor draagt, zullen de wijzigingen die u in de ene geluidsprocessor aanbrengt automatisch worden toegepast op de tweede geluidsprocessor.

Aan/Uit *Zie afbeelding 2*

- 1 Zet uw geluidsprocessor aan door het batterijcompartiment volledig te sluiten.
- 2 Zet uw geluidsprocessor uit door het batterijcompartiment voorzichtig te openen totdat u de eerste "klik" voelt.

Als de geluidsprocessor wordt uitgezet en vervolgens weer wordt aangezet, keert deze terug naar de standaardinstelling (programma 1).

Statusindicator *Zie afbeelding 3*

Uw geluidsprocessor is voorzien van hoorbare indicatoren. Een overzicht van de hoorbare indicatoren vindt u in de tabel achterin dit hoofdstuk.

Uw audioloog kan de hoorbare indicatoren uitschakelen, als u dat wenst.

Overschakelen naar een ander programma/streaming in- of uitschakelen

Zie afbeelding 4

Uw audioloog heeft na overleg met u maximaal vier programma's geselecteerd voor uw geluidsprocessor:

Programma 1: _____

Programma 2: _____

Programma 3: _____

Programma 4: _____

Deze programma's zijn geschikt voor verschillende luisteromstandigheden. Vraag uw audioloog de voor u geselecteerde programma's hier in te vullen.

Om naar een ander programma over te schakelen, drukt u kort op de toets op uw geluidsprocessor. Zodra een programma wordt ingeschakeld, laat een hoorbare indicator u weten welk programma u gebruikt:

Programma 1: 1 piepjes

Programma 2: 2 piepjes

Programma 3: 3 piepjes

Programma 4: 4 piepjes

Het volume aanpassen

Uw audioloog heeft het volume van uw geluidsprocessor ingesteld.

U kunt het volume aanpassen met behulp van de optionele Cochlear Baha Remote Control (afstandsbediening), de Cochlear Wireless Phone Clip (telefoonclip) of een iPhone, iPad of iPod touch (zie het hoofdstuk "Geschikt voor iPhone").

Draadloze accessoires

U kunt de draadloze accessoires van Cochlear gebruiken om uw luisterervaring nog verder te verbeteren. Raadpleeg uw audioloog of ga naar www.cochlear.com voor meer informatie over de mogelijkheden die voor u beschikbaar zijn.

Om draadloze audio-streaming te activeren, drukt u op de toets van de geluidsprocessor en houdt u deze ingedrukt totdat er een melodietje klinkt. *Zie afbeelding 4*

Om draadloze audio-streaming te beëindigen, drukt u kort op de toets. De geluidsprocessor keert terug naar het vorige programma.

Vliegtuigmodus *Zie afbeelding* **8**

Aan boord van een vliegtuig moet de draadloze functionaliteit worden uitgeschakeld, omdat deze het verzenden van radiosignalen tijdens de vlucht kan belemmeren. Om de draadloze functionaliteit uit te schakelen:

1. Zet uw geluidsprocessor uit door het batterijcompartiment te openen.
2. Druk op de toets en sluit tegelijkertijd het batterijcompartiment.

Om de vliegtuigmodus uit te zetten, zet u de geluidsprocessor uit en weer aan (door het batterijcompartiment te openen en te sluiten).

Geschikt voor iPhone (MFi, Made for iPhone)

Uw geluidsprocessor is een MFi (Made for iPhone)-toestel; dat wil zeggen dat hij gebruikt kan worden in combinatie met een iPhone. Zo kunt u rechtstreeks vanaf een iPhone, iPad of iPod touch uw geluidsprocessor bedienen en audio streamen. Ga voor de volledige compatibiliteitsgegevens en voor meer informatie naar www.cochlear.com.

1. Voor het koppelen van uw geluidsprocessor schakelt u Bluetooth in op uw iPhone, iPad of iPod touch.
2. Zet uw geluidsprocessor uit en ga naar Instellingen > Algemeen > Toegankelijkheid (Settings > General > Accessibility) op uw iPhone, iPad of iPod touch.
3. Zet uw geluidsprocessor aan en selecteer Gehoorapparaten (Hearing Aids) in het menu Toegankelijkheid (Accessibility).
4. Tik op de naam van de geluidsprocessor zodra deze verschijnt onder "Apparaten" (Devices) en druk op Koppelen (Pair) als dat wordt gevraagd.

Een telefoongesprek voeren

Zie afbeelding **7**

Gebruik voor de beste resultaten een Cochlear Wireless Phone Clip (telefoonclip) of stream het gesprek rechtstreeks vanaf uw iPhone. Bij gebruik van een gewone handtelefoon, plaatst u de

hoorn dicht bij de microfooningang van uw geluidsprocessor in plaats van bij uw oor. Zorg ervoor dat de hoorn niet in aanraking komt met de geluidsprocessor, omdat de geluidsprocessor dan kan gaan fluiten.

De batterij vervangen *Zie afbeelding* **7**

Wanneer de batterij nog ongeveer 1 uur kan werken, klinkt er een hoorbare indicator bestaande uit twee series van vier korte piepjes. Vanaf dat moment kunt u een afname van de versterking waarnemen. Als de batterij helemaal leeg is, zal de geluidsprocessor piepen en vervolgens uitschakelen.

Gebruik één van de meegeleverde batterijen (zink-lucht, niet-oplaadbaar) als vervanging. De bij uw geluidsprocessor geleverde batterijen voldoen aan de meest recente aanbevelingen van Cochlear. Neem contact op met uw audioloog voor extra batterijen.

- 1 Houd de geluidsprocessor zo vast dat de achterkant omhoog is gericht.
- 2 Open voorzichtig het batterijcompartiment totdat dit volledig geopend is. Haal de oude batterij eruit. Gooi de batterij weg volgens de lokale voorschriften. Verwijder de sticker van de '+' pool van de nieuwe batterij. Plaats de nieuwe batterij met het '+' teken naar boven gericht in het batterijcompartiment.
- 3 Sluit voorzichtig het batterijcompartiment totdat dit volledig gesloten is.

Tips voor de batterij

- De levensduur van de batterij neemt af zodra de batterij wordt blootgesteld aan lucht (wanneer de plastic strip is verwijderd).
- De levensduur van de batterij is afhankelijk van het dagelijks gebruik, de volume-instellingen, het gebruik van draadloze audio-streaming, de geluidsomgeving, de programma-instellingen en de capaciteit van de batterij.
- Zet voor een maximale levensduur van de batterij de geluidsprocessor uit als deze niet wordt gebruikt.
- Als de batterij lekt, vervang deze dan onmiddellijk.


Optioneel vergrendelbaar deurtje voor batterijcompartiment

Om te voorkomen dat het deurtje van het batterijcompartiment onbedoeld wordt geopend, is een optioneel vergrendelbaar deurtje verkrijgbaar. Dit is vooral nuttig voor kinderen. Neem contact op met uw audioloog voor vergrendelbare deurtjes voor het batterijcompartiment.

Het vergrendelbare deurtje van het batterijcompartiment gebruiken:

Zie afbeelding 

- Om het deurtje te ontgrendelen, steekt u voorzichtig de punt van een pen in de kleine opening in het batterijdeurtje en opent u voorzichtig het batterijcompartiment.
- Om het deurtje te vergrendelen, sluit u voorzichtig het batterijcompartiment totdat dit volledig gesloten is.

 **Waarschuwing: Batterijen zijn schadelijk bij inslikken. Houd om die reden uw batterijen buiten het bereik van kleine kinderen en huisdieren. Als een batterij per ongeluk wordt ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.**

Het veiligheidskoordje bevestigen

Zie afbeelding 

Voordat u de geluidsprocessor aansluit, bevestigt u het veiligheidskoordje aan de geluidsprocessor en klemt u het aan uw hemd of jas.

Cochlear raadt aan het veiligheidskoordje te gebruiken wanneer u lichamelijke activiteiten verricht. Voor kinderen is het raadzaam het veiligheidskoordje altijd te gebruiken.

Algemene verzorging

Uw Baha geluidsprocessor is een delicaat elektronisch apparaat. Volg onderstaande richtlijnen om ervoor te zorgen dat hij naar behoren blijft functioneren:

- Schakel de geluidsprocessor uit wanneer deze niet in gebruik is en bewaar hem op een schone plaats.
- Als u uw geluidsprocessor langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij eruit.
- Maak de geluidsprocessor tijdens lichamelijke activiteiten vast met het veiligheidskoordje.
- Doe uw geluidsprocessor af voordat u haarconditioner, muggenspray of soortgelijke producten aanbrengt.
- Stel de geluidsprocessor niet bloot aan extreme temperaturen.
- Uw geluidsprocessor is niet waterbestendig. Gebruik hem niet tijdens het zwemmen en draag hem niet tijdens een zware regenbui.
- Gebruik voor het schoonmaken van uw geluidsprocessor de reinigungsset voor de Baha geluidsprocessor.

Als de geluidsprocessor erg nat wordt

1. Open onmiddellijk het batterijcompartiment en haal de batterij eruit.
2. Plaats de geluidsprocessor in een doosje met droogcapsules, zoals Dri-Aid, enz. Laat de geluidsprocessor een nacht drogen. Droogsets zijn bij de meeste hoorspecialisten verkrijgbaar.

Problemen door feedback (fluiten)

Zie afbeelding **11**

- Controleer of uw geluidsprocessor niet in contact komt met voorwerpen zoals een bril of hoed; dat kan namelijk feedback (fluiten) veroorzaken. Zorg er ook voor dat de geluidsprocessor niet in contact komt met uw hoofd of uw oor.
- Controleer of het batterijcompartiment gesloten is.
- Controleer de geluidsprocessor op externe beschadiging.











Anderen via uw geluidsprocessor laten horen

Zie afbeelding **10**

U kunt de geluidservaring via beengeleiding delen met uw familieleden en vrienden. Het teststaafje kan door anderen worden gebruikt om te horen met de geluidsprocessor.

Het teststaafje gebruiken

- 1 Zet uw geluidsprocessor aan en klik deze op het teststaafje door middel van de kanteltechniek. Houd het teststaafje achter het oor tegen de schedel. Sluit beide oren af en luister.
- 2 Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met andere voorwerpen dan het teststaafje om fluiten te voorkomen.

Functies en hoorbare indicatoren		
Functie	Op het toestel	Hoorbare indicator
Inschakelen	Het batterijcompartiment sluiten	 10 piepjes
Uitschakelen	Het batterijcompartiment openen	Geen
Overschakelen naar een ander programma. Het aantal piepjes geeft het nummer van het huidige programma aan.	Kort op de toets drukken	 1-4 piepjes
Waarschuwing lage batterijspanning		 4 x dubbele piepjes
Bij gebruik van een Cochlear draadloos accessoire of MFi		
Volume aanpassen	Met Cochlear Baha Remote Control (afstandsbediening), Cochlear Wireless Phone Clip (telefoonclip) of met een iPhone, iPad of iPod touch	 1 piepje geeft verhoging/verlaging van het volume aan
Volumelimiet bereikt	Met Cochlear Baha Remote Control (afstandsbediening), Cochlear Wireless Phone Clip (telefoonclip) of met een iPhone, iPad of iPod touch	 1 lange piep
Draadloze streaming geactiveerd	Lang op de toets drukken	 Langzaam zachter wordende toon (melodietje van hoger wordende tonen)
Draadloze streaming beëindigen	Kort op de toets drukken	 1 piepje voor programma 1 2 piepjes voor programma 2, enz.
Bevestiging van koppeling	Geen	 Langzaam zachter wordende toon (melodietje van hoger wordende tonen)
Wisselen tussen draadloze accessoires	Lang op de toets drukken	 Langzaam zachter wordende toon (melodietje van hoger wordende tonen)
Vliegtuigmodus inschakelen	Toets indrukken en batterijcompartiment sluiten	 10 x dubbele piepjes

Opmerking: Het is mogelijk dat uw audioloog sommige of alle hoorbare indicatoren heeft uitgeschakeld.

Waarschuwingen

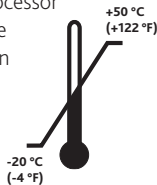
Algemene adviezen

Een geluidsprocessor herstelt de normale gehoorfuncties niet en kan gehoorstoornissen door een afwijking van organische aard niet voorkomen of verhelpen.

- Onregelmatig gebruik van een geluidsprocessor kan afbreuk doen aan de totale verbetering die daarmee zou kunnen worden verkregen.
- Het gebruik van een geluidsprocessor is slechts een deel van de gehoorrevalidatie. Mogelijk zijn gehoortraining en het leren liplezen ook noodzakelijk.

Waarschuwingen

- De geluidsprocessor is een digitaal, elektrisch, medisch apparaat dat ontworpen is voor een specifieke toepassing. Dit betekent dat de gebruiker er altijd voorzichtig mee moet omgaan en goed moet opletten.
- De geluidsprocessor is niet waterbestendig!
- Draag de geluidsprocessor daarom nooit tijdens een zware regenbui of tijdens het baden of douchen!
- Stel de geluidsprocessor niet bloot aan extreme temperaturen. De geluidsprocessor is ontwikkeld voor een goede werking bij temperaturen van +5 °C (+41 °F) tot +40 °C (+104 °F). Bij temperaturen beneden +5 °C nemen de prestaties van de batterij af. De geluidsprocessor mag nooit worden blootgesteld aan temperaturen onder -20 °C (-4 °F) of boven +50 °C (+122 °F).
- Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren.
- De geluidsprocessor is niet geschikt voor gebruik in ontvlambare en/of explosieve omgevingen.
- De geluidsprocessor en andere externe accessoires mogen nooit in een ruimte komen waarin een MRI-scanner (Magnetic Resonance Imaging) staat, omdat dit schade kan toebrengen aan de geluidsprocessor en de MRI-apparatuur.



- De geluidsprocessor moet worden verwijderd voor het binnengaan van een ruimte waarin een MRI-scanner staat.
- Als u een MRI-onderzoek moet ondergaan, raadpleeg dan de MRI-informatiekaart die u in het documentatiepakket kunt vinden.
- Draagbare en mobiele RF (radiofrequentie)-communicatieapparatuur kan de prestaties van uw geluidsprocessor beïnvloeden.
- De geluidsprocessor is geschikt voor gebruik in elektromagnetische omgevingen met een stroomvoorziening die standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. De magnetische velden van de stroomfrequentie moeten een niveau hebben dat standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. Het apparaat is bestemd voor gebruik in elektromagnetische omgevingen waar uitgestraalde RF (radiofrequentie)-verstoringen onder controle worden gehouden.
- Er kan interferentie optreden in de buurt van apparatuur waarop het hier rechts weergegeven symbool staat afgebeeld. 
- Het wegwerpen van batterijen en elektronische onderdelen dient te gebeuren volgens de lokale voorschriften.
- Voer uw toestel als elektronisch afval en volgens de lokale voorschriften af.
- Wanneer de draadloze functionaliteit geactiveerd is, gebruikt de geluidsprocessor digitaal gecodeerde overdracht met laag vermogen om met andere draadloze apparaten te communiceren. Hoewel het onwaarschijnlijk is, kunnen elektronische apparaten in de directe omgeving worden beïnvloed. Verplaats in dat geval de geluidsprocessor uit de directe omgeving van het betreffende elektronische apparaat.
- Wanneer uw geluidsprocessor bij gebruik van de draadloze functionaliteit beïnvloed wordt door elektromagnetische interferentie, ga dan verder bij de bron van deze interferentie vandaan.
- Denk eraan dat u aan boord van een vliegtuig de draadloze functionaliteit uitschakelt.
- Schakel de draadloze functionaliteit uit door de

vliegtuigmodus te gebruiken in gebieden waar RF (radiofrequentie) -emissie verboden is.

- De draadloze Baha-toestellen van Cochlear beschikken over een RF-zender met een bereik van 2,4 GHz tot 2,48 GHz.
- Gebruik in combinatie met de draadloze functionaliteit uitsluitend draadloze accessoires van Cochlear. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het betreffende draadloze accessoire van Cochlear voor meer uitleg over bijv. het koppelen van het accessoire.
- Aanpassingen aan dit product zijn niet toegestaan.

De aanduidingen van geluidsprocessor type voor de modellen in deze gebruikershandleiding zijn:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Verklaring:

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

Opmerking: Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een residentiële installatie. Dit apparaat genereert en gebruikt RF (radiofrequentie)-energie en kan deze uitstralen; indien het niet volgens de instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke interferentie veroorzaken voor radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er geen interferentie zal plaatsvinden in een bepaalde installatie. Als dit apparaat schadelijke storingen bij radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, dient de gebruiker de storingen te verhelpen door middel van één van de volgende maatregelen:

- Verplaats of plaats de ontvangstantenne in een andere richting.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander circuit dan die waar de ontvanger op aangesloten is.
- Neem contact op met de dealer of een ervaren radio-/tv-technicus.
- Door het aanbrengen van veranderingen of modificaties kan de gebruiker zijn recht om het apparaat te mogen bedienen, kwijtraken.

Toepassing

De Cochlear™ Baha® 5 geluidsprocessor brengt geluid over naar het slakkenhuis (het binnenoor) door middel van beengeleiding. Het is geïndiceerd voor mensen met een conductief gehoorverlies, een gemengd

gehoorverlies of éénzijdige perceptieve doofheid (SSD). Verder is het geïndiceerd voor bilaterale gebruikers en kinderen. Aanpassingsbereik tot 45 dB SNHL. Hierbij wordt een geluidsprocessor gecombineerd met een klein titanium implantaat dat in de schedel achter het oor wordt aangebracht. Het botweefsel van de schedel vergroeit met het titanium implantaat via een proces dat osseointegratie wordt genoemd. Hierdoor kan geluid via de schedel rechtstreeks naar het slakkenhuis worden geleid, waardoor het hoorvermogen verbetert. De geluidsprocessor kan in combinatie met de Baha Softband worden gebruikt.

De fitting of afregeling moet ofwel worden gedaan door een audioloog in een ziekenhuis of, in sommige landen, door een audicien.

Lijst van landen:

Niet alle producten zijn in alle markten verkrijgbaar. De productbeschikbaarheid is onderhevig aan de wettelijke goedkeuring in de respectieve markten.

De producten zijn in overeenstemming met de volgende wettelijke vereisten:

- In de EU: het apparaat voldoet aan de essentiële eisen overeenkomstig Bijlage I van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen (MDD) en de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG (R&TTE). De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.cochlear.com.

- Andere geïdentificeerde toepasselijke internationale wettelijke vereisten in landen buiten de EU en de VS. Raadpleeg voor deze gebieden de nationale vereisten die in het betreffende land gelden.
- In Canada is de geluidsprocessor gecertificeerd onder het volgende certificeringsnummer: IC: 8039C-BAHA5 en modelnr.: IC model: Baha® 5.
- Dit toestel voldoet aan de van licentie vrijgestelde RSS-standaard(en) van Industry Canada.
- Dit digitale apparaat van klasse B voldoet aan de Canadese norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking van het apparaat kan veroorzaken. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Het apparaat beschikt over een RF-transmitter.



Benvenuto

Congratulazioni per aver acquistato il processore del suono Cochlear™ Baha® 5. L'avanzatissimo processore del suono Cochlear a conduzione ossea è ora pronto per l'uso. Il dispositivo comprende una sofisticata tecnologia di elaborazione del segnale e di trasmissione wireless.

Questo manuale è ricco di suggerimenti e consigli su come utilizzare e conservare nel modo migliore il processore del suono Baha. Leggendo questo manuale e tenendolo a portata di mano per consultazioni successive, potrai ottenere il meglio dal tuo processore del suono Baha.

Guida al dispositivo *Vedere figura* **1**

1. Microfoni
2. Sportello della batteria
3. Punto di fissaggio per cordino di sicurezza
4. Attacco a scatto in plastica
5. Pulsante dei programmi e dello streaming audio wireless

Nota sulle figure: le figure incluse nella copertina corrispondono a informazioni specifiche di questo modello di processore del suono. Durante la lettura del manuale, fare riferimento alle figure appropriate. Le immagini qui riportate non sono in scala.

Introduzione

Per assicurare prestazioni ottimali, lo specialista regolerà il processore del suono in base alle esigenze del paziente. Chiarire con lo specialista eventuali dubbi relativi all'udito oppure all'utilizzo del sistema.

Garanzia

La presente Garanzia esclude ogni responsabilità per difetti o danni conseguenti o correlati all'uso dei prodotti con altri dispositivi acustici e/o impianti non realizzati da Cochlear. Per ulteriori dettagli vedere la "Garanzia limitata globale Cochlear Baha".

Come contattare l'assistenza clienti

È un nostro obiettivo costante offrirvi i migliori prodotti e servizi. Le vostre esperienze e opinioni sui nostri prodotti e servizi sono importanti per noi. Per eventuali commenti, non esitate a contattarci.

Assistenza clienti – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Numero verde (Nord America): 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
e-mail: customer@cochlear.com

Assistenza clienti – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Gran Bretagna

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Assistenza clienti – Cochlear Asia Pacific



1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Numero verde (Australia) 1800 620 929
Numero verde (Nuova Zelanda) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
o Numero verde fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Simboli utilizzati

I seguenti simboli sono utilizzati nell'intero documento.
Consultare l'elenco seguente per la spiegazione del relativo significato:

	"Attenzione" o "Attenzione, consultare la documentazione allegata"		Simbolo di conformità alle norme dell'ACMA (Australian Communications and Media Authority)
	Segnale acustico		Limiti di temperatura
	Marchio CE e codice dell'organismo notificato		Rischio di interferenza
	Produttore	Anno:	Anno di fabbricazione
	Codice lotto		Numero di serie
	Numero di catalogo	Rx Only	Su prescrizione medica
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Consultare le istruzioni/ l'opuscolo illustrativo. Nota: il simbolo è blu.		Nome prodotto, marchio CE e simbolo ACMA

Uso del processore del suono

Il pulsante presente sul processore del suono consente di scegliere fra i programmi preimpostati e di attivare o disattivare lo streaming wireless. È possibile scegliere di attivare gli indicatori audio in modo da ricevere avvisi quando si apportano modifiche alle impostazioni e allo stato del processore del suono.

Il processore del suono è programmato per essere utilizzato come dispositivo per il lato destro o per il lato sinistro. Lo specialista di fiducia contrassegnerà il processore (o i processori) del suono con la lettera L o R (per indicare rispettivamente il lato sinistro o destro).

Nel caso di utenti bilaterali, le modifiche apportate a uno dei due dispositivi si estenderanno automaticamente anche all'altro dispositivo.

Accensione/Spengimento

Vedere figura **2**

- 1 Accendere il processore del suono chiudendo completamente il vano batteria.
- 2 Spegnere il processore del suono aprendo delicatamente il vano batteria fino a sentire un primo scatto.

Quando il processore del suono viene spento e quindi riacceso, ritorna all'impostazione predefinita (programma 1).

Indicatore di stato Vedere figura **3**

Il processore del suono è dotato di indicatori acustici. Per una panoramica degli indicatori acustici, fare riferimento alla tabella presente nella parte posteriore di questa sezione.

Se si desidera, lo specialista di fiducia può disattivare gli indicatori acustici.

Cambio di programma/streaming

Vedere figura **4**

In accordo con lo specialista di fiducia, sarà possibile selezionare fino a quattro programmi preimpostati per il processore del suono:

Programma 1: _____

Programma 2: _____

Programma 3: _____

Programma 4: _____

Questi programmi sono predisposti per diversi ambienti di ascolto. Chiedere allo specialista di impostare i programmi in base alle esigenze specifiche.

Per passare da un programma all'altro, premere e rilasciare il pulsante del processore del suono. Se attivato, un indicatore acustico consentirà di riconoscere il programma che si sta utilizzando:

Programma 1: 1 segnale acustico

Programma 2: 2 segnali acustici

Programma 3: 3 segnali acustici

Programma 4: 4 segnali acustici

Regolazione del volume

Il livello di volume del processore del suono viene preimpostato dallo specialista.

È possibile regolare il livello del volume con il telecomando opzionale Cochlear Baha Remote Control, il dispositivo Cochlear Wireless Phone Clip o mediante un iPhone, iPad o iPod Touch (vedere la sezione "Made for iPhone").

Accessori wireless

È possibile utilizzare gli accessori Cochlear Wireless per migliorare la propria esperienza di ascolto. Per ulteriori informazioni sulle opzioni disponibili, chiedere allo specialista di fiducia oppure visitare il sito www.cochlear.com.

Per attivare lo streaming audio wireless, premere e tenere premuto il pulsante del processore del suono finché non si sente un breve motivo musicale. Vedere figura **4**

Per interrompere lo streaming audio wireless, premere e rilasciare il pulsante. Il processore del suono ritornerà al programma precedente.

Modalità volo *Vedere figura* **8**

Quando ci si trova a bordo di un aereo, è necessario disattivare la funzionalità wireless, in quanto non è possibile inviare segnali radio mentre si è in volo. Per disattivare la funzione wireless:

1. Spegnerne il processore del suono aprendo il vano batteria.
2. Premere il pulsante chiudendo allo stesso tempo il vano batteria.

Per disattivare la modalità volo, spegnere e riaccendere il processore del suono aprendo e chiudendo il vano batteria.

Certificazione "Made for iPhone" (MFi)

Il processore del suono è un dispositivo acustico certificato come "Made for iPhone" (MFi), per cui è possibile controllarlo e inviare l'audio in streaming direttamente da un iPhone, iPad o iPod Touch. Per informazioni complete sulla compatibilità e per ulteriori dettagli, visitare il sito web www.cochlear.com.

1. Per abbinare il processore del suono, attivare la connessione Bluetooth sull'iPhone, l'iPad o l'iPod Touch.
2. Spegnerne il processore del suono e accedere alla sezione Impostazioni > Generale > Accessibilità sull'iPhone, l'iPad o l'iPod Touch.
3. Accendere il processore del suono e selezionare Apparecchi acustici nel menu Accessibilità.
4. Nella schermata visualizzata, selezionare "Dispositivi", premere sul nome del processore del suono e quindi premere Abbina quando viene visualizzato il messaggio di richiesta.

Uso del telefono *Vedere figura* **7**

Per ottenere risultati ottimali, utilizzare il dispositivo Cochlear Wireless Phone Clip oppure effettuare la conversazione in streaming direttamente dall'iPhone. Quando si utilizza un normale telefono a cornetta, posizionare il ricevitore vicino all'ingresso del microfono

del processore del suono anziché in prossimità dell'orecchio. Assicurarsi che il ricevitore non tocchi il processore del suono, in quanto potrebbero verificarsi problemi di feedback.

Sostituzione della batteria

Vedere figura **7**

Se l'autonomia residua della batteria diminuisce fino a un'ora, verranno emesse due serie di quattro brevi segnali acustici. In questi casi si potrebbe riscontrare un basso livello di amplificazione. Se la batteria si esaurisce completamente, il processore del suono emetterà un segnale acustico e quindi si spegnerà.

In sostituzione, utilizzare una delle batterie fornite (zinco-aria, non ricaricabile). La batteria inclusa nel kit del processore del suono è conforme alle raccomandazioni più recenti di Cochlear. Contattare lo specialista per ottenere nuove batterie.

- 1 Tenere il processore del suono con la parte posteriore rivolta verso l'alto.
- 2 Aprire delicatamente il vano batteria finché non è completamente aperto. Rimuovere la vecchia batteria. Smaltire la batteria nel rispetto delle norme locali. Rimuovere l'adesivo presente sul lato "+" della nuova batteria. Inserire la nuova batteria nell'apposito vano, con il segno + rivolto verso l'alto.
- 3 Chiudere delicatamente fino in fondo il vano batteria.

Suggerimenti sulla batteria

- La durata della batteria diminuisce non appena la batteria viene esposta all'aria (rimuovendo la striscia di plastica).
- La durata della batteria dipende dall'uso quotidiano, dalla regolazione del volume, dall'uso dello streaming audio wireless, dall'ambiente sonoro, dall'impostazione del programma e dalla potenza della stessa batteria.

- Per massimizzare l'autonomia della batteria, spegnere il processore del suono quando non viene utilizzato.
- Se la batteria presenta una fuoriuscita dei materiali interni, sostituirla immediatamente.


Sportello batteria antimanomissione

Per evitare di aprire lo sportello della batteria ed esporre la batteria accidentalmente, è disponibile uno sportello batteria antimanomissione opzionale. Tale sportello è particolarmente utile per i bambini. Contattare lo specialista per ottenere degli sportelli batteria antimanomissione.

Per utilizzare lo sportello batteria antimanomissione:

Vedere figura **9**

- Per sbloccare il dispositivo, inserire con cautela la punta di una penna nel piccolo foro sullo sportello della batteria e aprire delicatamente il vano batteria.
- Per bloccare il dispositivo, chiudere delicatamente fino in fondo il vano batteria.

 **Attenzione:** le batterie possono essere pericolose in caso di ingestione. Tenere sempre le batterie fuori dalla portata di bambini o animali domestici. In caso di ingestione accidentale di una batteria, recarsi immediatamente al pronto soccorso più vicino.

Collegamento del cordino di sicurezza

Vedere figura **6**

Prima di collegare il processore del suono, applicare il cordino e di sicurezza e fissarlo alla camicia o alla giacca.

Cochlear consiglia di collegare il cordino di sicurezza quando si svolgono attività fisiche. I bambini, invece, dovranno utilizzare il cordino di sicurezza in ogni occasione.

Cura generale

Il processore del suono Baha è uno strumento elettronico delicato. Attenersi alle indicazioni seguenti per preservarne il corretto funzionamento:

- Quando il processore del suono non viene utilizzato, spegnerlo e conservarlo al riparo da sporcizia e polvere.
- In caso di inutilizzo prolungato del processore del suono, rimuovere la batteria.
- Quando si svolgono attività fisiche, fissare il processore del suono con il cordino di sicurezza.
- Rimuovere il processore del suono prima di applicare prodotti per capelli o sostanze repellenti per le zanzare.
- Evitare di esporre il processore del suono a temperature estreme.
- Il processore del suono non è resistente all'acqua. Non utilizzarlo quando si nuota ed evitare di esporlo a una pioggia sostenuta.
- Per la pulizia del processore del suono, utilizzare il kit di pulizia del processore del suono Baha.

Se il processore del suono si bagna completamente:

1. Aprire immediatamente il vano batteria e rimuovere la batteria.
2. Collocare il processore del suono in un contenitore con capsule deumidificanti come un kit Dri-Aid e simili. Lasciare asciugare per una notte. I kit deumidificanti sono disponibili presso la maggior parte degli specialisti.

Problemi di feedback (fischi)

Vedere figura **11**


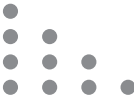








- Assicurarsi che il processore del suono non si trovi a contatto con altri oggetti, come occhiali o copricapo, in quanto ciò potrebbe causare problemi di feedback. Assicurarsi inoltre che il processore del suono non entri in contatto con l'orecchio o con la testa.
- Verificare che lo sportello della batteria sia chiuso.
- Verificare che il processore del suono non abbia subito danni esterni.

Uso del test rod "Share the Experience" Vedere figura **10**

Parenti e amici possono condividere l'esperienza dell'udito a conduzione ossea. Il test rod, infatti, consente agli altri di ascoltare i suoni con il processore del suono Baha.

Per utilizzare il test rod

- 1 Accendere il processore del suono e inserirlo nel test rod utilizzando la tecnica dell'oscillazione. Premere il test rod contro la parete laterale della testa, immediatamente dietro l'orecchio. Tappare entrambe le orecchie e ascoltare i suoni.
- 2 Per evitare problemi di feedback (fischi), il processore del suono non dovrà toccare altri oggetti all'infuori del test rod.

Funzioni e indicatori acustici		
Funzione	Sul dispositivo	Indicatore acustico
Accensione	Chiusura del vano batteria	 10 segnali acustici
Spegnimento	Apertura del vano batteria	Nessuno
Cambio di programma. Il numero di segnali acustici indica il numero del programma corrente.	Pressione breve del pulsante	 1-4 segnali acustici
Allarme batteria scarica		 4 doppi segnali acustici
Quando si utilizza un accessorio Cochlear Wireless o MFi		
Regolazione del volume	Con Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip o con un iPhone, iPad o iPod Touch	 1 segnale acustico indica l'incremento o la riduzione del volume
Raggiungimento del limite di volume	Con Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip o con un iPhone, iPad o iPod Touch	 1 segnale acustico lungo
Attivazione dello streaming wireless	Pressione prolungata del pulsante	 Tono modulato (motivo musicale in scala ascendente)
Disattivazione dello streaming wireless	Pressione breve del pulsante	 1 segnale acustico per il programma 1 2 segnali acustici per il programma 2, ecc.
Conferma dell'abbinamento	Nessuno	 Tono modulato (motivo musicale in scala ascendente)
Commutazione tra gli accessori wireless	Pressione prolungata del pulsante	 Tono modulato (motivo musicale in scala ascendente)
Attivazione della modalità volo	Pressione del pulsante e chiusura del vano batteria	 10 doppi lampeggiamenti

Nota: Lo specialista di fiducia potrebbe avere disattivato alcuni o tutti gli indicatori acustici.

Avvertenze

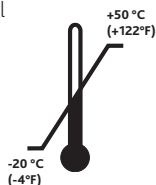
Note generali

Un processore del suono non ripristina l'udito normale e non migliora i problemi di udito dovuti a lesioni organiche.

- L'utilizzo saltuario di un processore del suono potrebbe non consentire di ottenere i massimi benefici.
- L'utilizzo di un processore del suono fa parte di un programma di riabilitazione dell'udito, e potrebbe richiedere l'integrazione di un addestramento audiologico e di lettura labiale.

Avvertenze

- Il processore del suono è un dispositivo elettromedicale e digitale progettato per un uso specifico. Come tale, deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione con cura e attenzione.
- Il processore del suono non è totalmente impermeabile all'acqua.
- Non indossarlo mai sotto la pioggia, né durante il bagno o sotto la doccia.
- Non esporre il processore del suono a temperature estreme. Il processore del suono è progettato per funzionare entro intervalli di temperatura compresi tra +5 °C (+41 °F) e +40 °C (+104 °F). In particolare, a temperature inferiori a +5 °C le prestazioni della batteria subiscono una riduzione. Il processore del suono non deve mai essere utilizzato a temperature inferiori a -20 °C (-4 °F) o superiori a +50 °C (+122 °F).
- Contiene piccoli componenti che possono presentare un rischio di soffocamento.
- Questo prodotto non è idoneo per l'uso in ambienti infiammabili e/o esplosivi.
- Né il processore del suono, né altri accessori esterni dovranno essere mai introdotti in una sala in cui sia presente un sistema per risonanza magnetica (RM). In caso contrario, potrebbero verificarsi danni al processore del suono o alle apparecchiature per risonanza magnetica.



- Il processore del suono dovrà essere rimosso prima di entrare in una sala in cui si trova un dispositivo di scansione a risonanza magnetica.
- Prima di sottoporsi a una risonanza magnetica, consultare la scheda di riferimento per la risonanza magnetica inclusa nella documentazione.
- I dispositivi di comunicazione a radiofrequenza fissi e mobili possono compromettere le prestazioni del processore del suono.
- Il processore del suono è omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con alimentazione elettrica e con campi magnetici di livello commerciale o ospedaliero. È inoltre omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con controllo delle interferenze di radiofrequenza.
- In presenza del simbolo riportato sulla destra possono verificarsi interferenze al processore del suono. 
- Smaltire le batterie e i dispositivi elettronici nel rispetto delle norme locali.
- Smaltire il dispositivo come rifiuto elettronico in conformità alle norme locali.
- Quando la funzione wireless è attiva, il processore del suono comunica con gli altri dispositivi wireless utilizzando trasmissioni a codifica digitale e a bassa potenza. Sebbene sia improbabile, può verificarsi un'interferenza con i dispositivi elettronici vicini. In tal caso, allontanare il processore del suono dal dispositivo elettronico che subisce l'interferenza.
- Quando si utilizza la funzione wireless e il processore del suono subisce un'interferenza elettromagnetica, allontanarsi dalla sorgente dell'interferenza.
- Quando si è in volo, assicurarsi di disattivare la funzionalità wireless.
- Disattivare la funzionalità wireless e utilizzare la modalità volo nelle zone in cui è vietata l'emissione di segnali in radiofrequenza.
- I dispositivi wireless Cochlear Baha comprendono un trasmettitore RF che funziona nella gamma 2,4 GHz - 2,48 GHz.

- Utilizzare la funzionalità wireless solo con accessori Cochlear Wireless. Per ulteriori istruzioni, relative, ad es., all'abbinamento (tra processore del suono e accessorio wireless), consultare la guida dell'utente dell'accessorio Cochlear Wireless utilizzato.
- Non sono consentite modifiche al presente dispositivo.

Le definizioni dei tipi di processore del suono relative ai modelli inclusi in questo manuale utente sono le seguenti:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, modello IC: Baha® 5.

Dichiarazione di conformità:

Questo dispositivo è conforme all'articolo 15 del regolamento FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) Il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne un funzionamento indesiderato.

Nota: questo apparecchio è stato sottoposto a test ed è risultato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi dell'articolo 15 del regolamento FCC.

Questi limiti hanno lo scopo di fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato o utilizzato conformemente alle istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non si garantisce, tuttavia, che tali interferenze non possano verificarsi in un'installazione specifica. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose che disturbano la ricezione radiotelevisiva (per accertarsene, è sufficiente spegnere e riaccendere il dispositivo), si consiglia di tentare di eliminare le interferenze adottando una o più delle seguenti precauzioni:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il dispositivo ricevente.
- Collegare il dispositivo a una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Richiedere assistenza al rivenditore o a un tecnico radio/TV esperto.
- Qualsiasi alterazione o modifica apportati dall'utente potrebbero invalidare il diritto dell'utente a utilizzare il dispositivo.

Uso previsto

Il processore del suono Cochlear™ Baha® 5 utilizza la conduzione ossea per trasmettere i suoni alla coclea (orecchio interno). Questo dispositivo è indicato per le persone affette da perdita dell'udito trasmissiva, perdita dell'udito mista o sordità neurosensoriale monolaterale (SSD). È inoltre indicato per i pazienti pediatrici o con sordità bilaterale. Intervallo di fitting fino a 45 dB SNHL.

Funziona combinando un processore del suono con un piccolo impianto in titanio collocato nel cranio, dietro l'orecchio. L'impianto in titanio si integra con l'osso attraverso un processo chiamato osteointegrazione. Ciò consente al suono di propagarsi per conduzione attraverso le ossa del cranio e di arrivare direttamente alla coclea, migliorando così la qualità dell'udito. Il processore del suono può essere utilizzato insieme alla fascia Baha Softband.

Il fitting deve essere effettuato in ospedale, da un audiologo, oppure, in alcuni paesi, presso uno specialista dell'udito.

Elenco di paesi:

Non tutti i prodotti sono disponibili in tutti i mercati. La disponibilità dei prodotti è soggetta ad approvazione normativa nei rispettivi paesi.

I prodotti sono conformi ai seguenti requisiti normativi:

- Nell'Unione Europea il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali previsti dall'Allegato I della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE sui dispositivi medici (MDD) nonché ai requisiti essenziali e altre disposizioni specifiche compresi nella Direttiva 1999/5/CE (R&TTE). La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito web www.cochlear.com
- Altri requisiti normativi internazionali identificati, in vigore in paesi al di fuori dell'Unione Europea e degli Stati Uniti. Fare riferimento ai requisiti specifici dei paesi di queste aree.

- In Canada il processore del suono è certificato in base al seguente numero: IC: 8039C-BAHA5 e modello n.: Modello IC: Baha® 5.
- Questo dispositivo è conforme agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada.
- Questa apparecchiatura digitale di Classe B è conforme allo Standard canadese ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Il dispositivo non deve provocare interferenze e (2) Il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne il funzionamento indesiderato. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'apparecchio comprende un trasmettitore RF.





 **Cochlear Bone Anchored Solutions AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Latinoamerica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedredreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India

Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national)

Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey

Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Cochlear Baha 5 sound processors are compatible with iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini with retina display, iPad mini and iPod touch (5th generation) running iOS 7.X or later.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, True Wireless, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. NOV16.

Translations of D735035-4.

